5 Komplexe Partizipialkonstruktionen für Wissenschaftliche Texte

Ejercicios para transformar oraciones relativas extensas en estructuras participiales avanzadas (Partizip I und II).

NIVEL C1 **GRAMÁTICA**

En los textos científicos y académicos alemanes, las oraciones de relativo largas suelen reformularse como construcciones participiales extendidas (erweiterte Partizipialkonstruktionen), donde varios complementos — objetos, adverbios, sintagmas preposicionales — se colocan antes del participio. Este cuadernillo presenta 5 oraciones de registro académico, más complejas y con más complementos que las oraciones cotidianas habituales, para practicar esta transformación avanzada.

RECORDATORIO: ORDEN EN LA CONSTRUCCIÓN EXTENDIDA

Artículo + [todos los complementos del participio] + participio + sustantivo
Ejemplo: *die Studie* → **die** von einem internationalen Forscherteam in den letzten drei Jahren **durchgeführte** Studie.
Cuantos más complementos tenga la oración relativa original, más larga será la cadena de palabras antes del participio — típico del estilo académico alemán, aunque puede dificultar la lectura si se abusa de ello.

EJERCICIO · Transforma a construcción participial extendida

Partizip II

1. Die Studie, die von einem internationalen Forscherteam in den letzten drei Jahren durchgeführt wurde, liefert neue Erkenntnisse über den Klimawandel.

_____
_____

_____
_____

Partizip I

2. Die Daten, die kontinuierlich aus mehreren Messstationen in Echtzeit eintreffen, werden automatisch von einem Algorithmus ausgewertet.

_____
_____

_____
_____

Partizip II

3. Die Hypothese, die in der vorliegenden Arbeit auf der Grundlage früherer Untersuchungen formuliert wurde, konnte experimentell bestätigt werden.

_____
_____

_____
_____

Partizip I

4. Die Variablen, die den Verlauf des Experiments maßgeblich beeinflussen, müssen vor Beginn der Messung genau definiert werden.

_____
_____

_____
_____

Partizip II

5. Die Ergebnisse, die in Tabelle 3 ausführlich zusammengefasst und statistisch ausgewertet wurden, bestätigen die ursprüngliche These der Autoren.

_____

_____

CLAVE DE RESPUESTAS

Partizip II

1. Original: Die Studie, die von einem internationalen Forscherteam in den letzten drei Jahren durchgeführt wurde, liefert neue Erkenntnisse über den Klimawandel.

→ **Transformación:** **Die von einem internationalen Forscherteam in den letzten drei Jahren durchgeführte Studie liefert neue Erkenntnisse über den Klimawandel.**

Partizip I

2. Original: Die Daten, die kontinuierlich aus mehreren Messstationen in Echtzeit eintreffen, werden automatisch von einem Algorithmus ausgewertet.

→ **Transformación:** **Die kontinuierlich aus mehreren Messstationen in Echtzeit eintreffenden Daten werden automatisch von einem Algorithmus ausgewertet.**

Partizip II

3. Original: Die Hypothese, die in der vorliegenden Arbeit auf der Grundlage früherer Untersuchungen formuliert wurde, konnte experimentell bestätigt werden.

→ **Transformación:** **Die in der vorliegenden Arbeit auf der Grundlage früherer Untersuchungen formulierte Hypothese konnte experimentell bestätigt werden.**

Partizip I

4. Original: Die Variablen, die den Verlauf des Experiments maßgeblich beeinflussen, müssen vor Beginn der Messung genau definiert werden.

→ **Transformación:** **Die den Verlauf des Experiments maßgeblich beeinflussenden Variablen müssen vor Beginn der Messung genau definiert werden.**

Partizip II

5. Original: Die Ergebnisse, die in Tabelle 3 ausführlich zusammengefasst und statistisch ausgewertet wurden, bestätigen die ursprüngliche These der Autoren.

→ **Transformación:** **Die in Tabelle 3 ausführlich zusammengefassten und statistisch ausgewerteten Ergebnisse bestätigen die ursprüngliche These der Autoren.**

Estas oraciones son ejemplos originales de registro científico, creados para este ejercicio.